

**Проект договор № \_\_\_\_\_**  
**о закупках услуг письменного перевода способом запроса ценовых предложений с применением торгов на понижение**

г. Астана

«\_\_» \_\_\_\_\_ 2018 год

**Товарищество с ограниченной ответственностью «Масальский горно-обогатительный комбинат»**, именуемое в дальнейшем **«Заказчик»**, в лице Генерального директора Куанышбаева Рустема Аскербековича, действующего на основании устава, с одной стороны, и \_\_\_\_\_, именуемое в дальнейшем **«Исполнитель»**, в лице \_\_\_\_\_, действующего на основании \_\_\_\_\_ с другой стороны, в соответствии с пунктом \_\_\_\_ Правил закупок товаров, работ и услуг акционерным обществом «Фонд национального благосостояния «Самрук-Қазына» и организациями пятьдесят и более процентов голосующих акций (долей участия) которых прямо или косвенно принадлежат АО «Самрук-Қазына» на праве собственности или доверительного управления, утвержденных решением Совета директоров АО «Самрук-Қазына» от 28 января 2016 года (протокол № 126) (далее – Правила закупок), а также на основании \_\_\_\_\_ Заказчика от «\_\_» \_\_ 2018 года, заключили настоящий договор о закупках услуг письменного перевода способом запроса ценовых предложений с применением торгов на понижение (далее – **«Договор»**) о нижеследующем:

## 1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Исполнитель обязуется оказывать услуги письменного перевода (далее – **«Услуги»**) в соответствии с технической спецификацией (приложение № 2 к Договору) по Рабочему заданию (заявке) Заказчика, оформленному в соответствии с приложением № 3 к Договору, а Заказчик обязуется принимать и оплачивать Услуги в соответствии с условиями настоящего Договора. Услуги должны быть предоставлены в срок, указанный в каждом Рабочем задании (заявке). Датой оказания Услуг считается дата подписания Заказчиком акта оказанных Услуг по каждому Рабочему заданию (заявке).

1.2. Сроки, количество и качество Услуг должны соответствовать характеристикам, указанным в приложении №2 к настоящему Договору.

1.3. Наименование, количество и сроки оказания Услуг указаны в приложении № 1 к Договору и предусматриваются индивидуально в каждом Рабочем задании (заявке).

1.4. Местное содержание в оказываемых Услугах составляет \_\_\_\_ (\_\_\_\_) процентов.

## 2. СТОИМОСТЬ УСЛУГ И ПОРЯДОК ОПЛАТЫ

2.1. Общая стоимость Услуг (Общая сумма Договора) по настоящему Договору составляет не более \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_) тенге с учетом НДС/без НДС и включает в себя налоги и другие обязательные платежи в бюджет, предусмотренные законодательством Республики Казахстан, а также все расходы,

необходимые для надлежащего исполнения Исполнителем обязательств по настоящему Договору.

Стоимость перевода 1 страницы текста составляет \_\_\_\_\_ тенге.

Объем одной страницы берется из расчета 1 800 (тысяча восемьсот) знаков на странице с пробелами исходного текста.

Количество страниц для перевода определяется текущей потребностью, и оплата производится за количество фактически переведенных страниц, но не более 6500 (*шесть тысяч пятьсот*) страниц за весь период действия Договора.

2.2. Стоимость Услуг является окончательной и не подлежит увеличению в течение всего срока действия Договора.

2.3. Заказчик производит оплату за оказанные Услуги в течение 10 (десяти) рабочих дней путем перечисления денег на расчетный счет Исполнителя, после подписания Сторонами акта выполненных работ (оказанных Услуг) по каждому Рабочему заданию (заявке) и предоставления Исполнителем счета-фактуры, оформленного в соответствии с законодательством Республики Казахстан.

2.4. Несвоевременное представление Исполнителем счетов на оплату и/или других необходимых документов, в том числе предусмотренных настоящим Договором, освобождает Заказчика от ответственности за несвоевременную оплату.

### **3. ПОРЯДОК И СРОК ОКАЗАНИЯ УСЛУГ**

3.1. Исполнитель после оказания Услуг по каждому рабочему заданию направляет Заказчику для подписания акт приемки-передачи оказанных услуг (приложение № 4 к Договору), акт выполненных работ (оказанных услуг), а также счет-фактуру, оформленную в соответствии с действующим законодательством Республики Казахстан.

3.2. Заказчик в срок не более 10 (десять) рабочих дней включительно осуществляет проверку качества оказанных Услуг. В случае обнаружения Заказчиком недостатков в оказанных Услугах, документы направляются на доработку и устранение недостатков, а Исполнитель обязан в установленные Заказчиком сроки доработать и устранить все указанные недостатки.

3.3. После устранения имеющихся недостатков уполномоченные представители обеих Сторон подписывают акт выполненных работ (оказанных услуг).

3.4. Услуги, оказываемые в рамках данного Договора, должны соответствовать или быть выше стандартов, указанных в технической спецификации (приложение №2 к Договору).

3.5. Исполнитель передает Услуги Заказчику по адресу: г. Астана, район «Есиль», ул. Д. Кунаева, 12/1, БЦ «На водно-зеленом бульваре», 4 этаж, ВП-57.

3.6. Срок оказания Услуг: с момента заключения Договора до 31 декабря 2018г.

### **4. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ ИНФОРМАЦИИ**

4.1. Исполнитель не должен без предварительного письменного согласия Заказчика раскрывать кому-либо содержание Договора или какого-либо из его положений, а также технической документации или информации, предоставленных Заказчиком или от его имени другими лицами, за исключением того персонала,

который привлечен Исполнителем для выполнения настоящего Договора. Указанная информация должна предоставляться этому персоналу конфиденциально и в той мере, насколько это необходимо для выполнения договорных обязательств. Документация и любая информация, передаваемая сторонами друг другу по Договору, является конфиденциальной в течение срока действия Договора, а также 10 (десяти) лет после его истечения, и не будут публиковаться и/или распространяться какой - либо стороной для всеобщего сведения, а также передаваться третьим лицам без предварительного письменного согласия другой стороны, за исключением уполномоченных государственных органов, имеющих право требовать информацию по Договору для осуществления возложенных на них функций в соответствии с законодательством Республики Казахстан. Передача информации государственным органам и должностным лицам возможна при условии предварительного уведомления Заказчика с учетом обязательных для Исполнителя указаний Заказчика о возможности и условия передачи запрашиваемой информации.

4.2. Исполнитель не должен использовать какие-либо вышеперечисленные документы или информацию без предварительного письменного согласия Заказчика.

4.3. Исполнитель соглашается, что Заказчик имеет право раскрывать АО «Самрук-Қазына» информацию по Договору, включая, но не ограничиваясь, информацию о реквизитах и деталях платежа, путем направления обслуживающими Заказчика банками-контрагентами выписок через защищенный канал передачи данных в информационно-аналитическую систему АО «Самрук-Қазына» с использованием требуемых протоколов каналов связи.

## **5. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН**

### **5.1. Исполнитель обязуется:**

5.1.1. оказать Услуги в количестве, качестве и сроки в соответствии с приложениями № 1, 2 к Договору;

5.1.2. сдавать оказанные Услуги по акту приемки-передачи оказанных услуг (приложение №4), акту выполненных работ (оказанных услуг) и выписывать счет-фактуру в соответствии с действующим законодательством Республики Казахстан;

5.1.3. представлять Заказчику перевод документации в электронном виде, а в случае необходимости также на бумажных носителях (в распечатанном виде), постранично парафированных и заверенных печатью Исполнителя;

5.1.4. представить Заказчику отчетность по доле местного содержания (для последнего платежа по Договору) согласно формы, предусмотренной Приложением № 5 к Договору, с приложением копий подтверждающих документов. Местное содержание в Услугах рассчитывается в соответствии с Единой методикой расчета организациями местного содержания при закупке товаров, работ и услуг, утвержденной Приказом Министра по инвестициям и развитию Республики Казахстан от 30 января 2015года №87;

5.1.5. не раскрывать кому-либо без предварительного письменного согласия Заказчика содержание Договора или какого-либо его положения, а также любых документов, переданных на перевод по Договору, а также информации, представленной Заказчиком или от его имени другими лицами, за исключением того персонала, который привлечен Исполнителем для выполнения настоящего Договора. Указанная информация должна представляться этому персоналу

конфиденциально и в той мере, насколько это необходимо для выполнения договорных обязательств;

5.1.6. не использовать без предварительного письменного согласия Заказчика какие-либо вышеперечисленные документы или информацию, кроме как в целях реализации Договора;

5.1.7. если в период выполнения Рабочего задания (заявки) в любой момент столкнется с условиями, мешающими своевременному предоставлению Услуг, незамедлительно направить Заказчику письменное уведомление о факте задержки, ее предположительной длительности и причине(ах). После получения уведомления от Исполнителя Заказчик должен оценить ситуацию и может, по своему усмотрению, продлить срок выполнения Рабочего задания (заявки) Исполнителем.

5.1.8. не передавать кому-либо свои обязательства по настоящему Договору (полностью или частично) без предварительного письменного согласия Заказчика;

5.1.9. устранять замечания Заказчика к оказанным Услугам в течение 5 (пять) рабочих дней со дня предъявления соответствующего требования Заказчиком, либо в иные сроки, установленные Заказчиком.

### **5.2. Заказчик обязуется:**

5.2.1. своевременно оплачивать Услуги Исполнителя в соответствии с условиями настоящего Договора;

5.2.2. подписывать акт выполненных работ (оказанных Услуг), только в случае отсутствия замечаний и возражений к оказанным услугам в течение 5 (пяти) рабочих дней со дня его получения.

### **5.3. Заказчик имеет право:**

5.3.1. требовать качественного, полного, своевременного и иного надлежащего оказания Услуг в соответствии с настоящим Договором;

5.3.2. проверять качество оказываемых Услуг, выставлять замечания о ненадлежащем оказании Услуг в случае их несоответствия предъявляемым требованиям;

5.3.3. если Исполнитель не выполняет свои обязательства по исправлению Услуг, оказанных с нарушением требований договорных обязательств, письменным предписанием отказать распоряжение Исполнителю об остановке Услуг в целом или ее части до устранения нарушений;

5.3.4. в случае, когда Услуги оказаны ненадлежащим образом (полностью или частично), отказаться от Услуг и их оплаты (полностью или в соответствующей части) и передачей информации для внесения Исполнителя в список недобросовестных поставщиков Холдинга АО «Самрук-Казына»;

5.3.5. расторгнуть Договор по основаниям, предусмотренным в Договоре.

5.4. Исполнитель вправе требовать от Заказчика оплаты оказанных Услуг в соответствии с условиями настоящего Договора.

## **6. ФОРС-МАЖОР**

6.1. Стороны освобождаются от ответственности за полное или частичное неисполнение обязательств по Договору, если оно явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, а именно - пожара, наводнения, землетрясения, постановлений Правительства РК и местных органов власти, если эти обстоятельства непосредственно повлияли на исполнение Договора. Если эти обстоятельства будут продолжаться более трех месяцев, то каждая Сторона имеет

право аннулировать Договор. В этом случае ни одна из Сторон не будет иметь право на возмещение убытков.

6.2. При возникновении форс-мажорных обстоятельств Исполнитель должен незамедлительно направить Заказчику письменное уведомление о таких обстоятельствах и их причинах. Если от Заказчика не поступает иных письменных инструкций, Исполнитель продолжает выполнять свои обязательства по Договору, насколько это целесообразно, и ведет поиск альтернативных способов выполнения Договора, не зависящих от форс-мажорных обстоятельств.

6.3. Сторона, которой наступление форс-мажорных обстоятельств препятствует исполнению обязательств по настоящему Договору, обязана в течение 5 (пять) календарных дней уведомить об этом другую Сторону любым доступным способом, подтвердив наступление форс-мажорных обстоятельств свидетельством уполномоченного органа (организации).

6.4. При отсутствии своевременного и надлежащего извещения, предусмотренного п. 6.3. Договора, Сторона не вправе ссылаться на воздействие форс-мажорных обстоятельств, как препятствующих исполнению обязательств по настоящему Договору. В этом случае Заказчик имеет право применить штрафные санкции, вызванные неисполнением или ненадлежащим исполнением Стороной обязательств по Договору.

6.5. Если эти обстоятельства будут продолжаться более 30 (тридцати) дней, то каждая из Сторон имеет право в одностороннем порядке расторгнуть настоящий Договор. При этом Стороны обязуются произвести взаиморасчеты по фактически выполненным обязательствам в течение 10 (десяти) дней со дня расторжения настоящего Договора.

## **7. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН**

7.1. За невыполнение или ненадлежащее выполнение своих обязанностей по настоящему Договору Стороны несут ответственность в соответствии с законодательством Республики Казахстан и настоящим Договором.

7.2. В случае нарушения Исполнителем сроков, установленных Рабочим заданием (заявкой), Заказчик вправе удержать из сумм платежей, подлежащих оплате Исполнителю по Договору суммы неустойки в размере 0,1 % от Общей суммы Договора за каждый просроченный день до момента фактической приемки услуг Заказчиком, но не более 10% от Общей суммы Договора по каждому факту нарушения.

7.3. За неисполнение обязательств по доле местного содержания Исполнитель несет ответственность в виде штрафа в размере 5%, а также пени в размере 0,15% за каждый 1% невыполненного местного содержания, от стоимости Услуг, но не более 15% от общей суммы договора.

7.4. За представление недостоверной, непредставление отчетности по местному содержанию Исполнитель несет ответственность в виде штрафа в размере 1% от общей суммы договора.

7.5. Заказчик вправе удерживать из подлежащих уплате платежей, либо требовать уплаты Исполнителем сумм начисленных пеней, либо образовавшихся убытков.

7.6. Оплата неустойки (штрафа и/или пени) не освобождает Стороны от выполнения своих обязательств по Договору.

## 8. РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ

8.1. Заказчик и Исполнитель должны прилагать все усилия к тому, чтобы разрешать в процессе прямых переговоров все разногласия или споры, возникающие между ними по Договору или в связи с ним.

8.2. Если в течение 21 (двадцати одного) календарного дня после начала таких переговоров Заказчик и Исполнитель не могут разрешить спор по Договору, любая из Сторон может потребовать решения этого вопроса в соответствии с законодательством Республики Казахстан.

## 9. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА

9.1. Настоящий Договор вступает в силу с момента заключения Договора и действует **по 31 декабря 2018 г.** включительно, а в части взаиморасчетов до их полного завершения.

9.2. Не допускается вносить в проект либо заключенный Договор о закупках изменения, которые могут изменить содержание условий, проводимых (проведенных) закупок и/или предложения, явившегося основой для выбора поставщика, по иным основаниям, не предусмотренным пунктами 132 и 133 Правил закупок, товаров и услуг АО «ФНБ «Самрук-Казына».

## 10. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ

10.1. Ни одна из Сторон не имеет права передавать свои права и обязательства по настоящему Договору третьей стороне без письменного согласия другой Стороны.

10.2. В случае нарушения условий настоящего Договора Исполнителем в отношении качества, сроков, аутентичности оказания Услуг, иных требований, предусмотренных Приложением № 2 к Договору, Заказчик вправе расторгнуть Договор в одностороннем порядке путем уведомления Исполнителя за 7 (семь календарных дней до даты расторжения, а также потребовать возмещения убытков (реального ущерба), либо произвести одностороннее удержание таких убытков (реального ущерба) из сумм, подлежащих уплате Исполнителю.

10.3. Заказчик вправе отказаться в одностороннем порядке от исполнения Договора и потребовать возмещения убытков в случае представления Исполнителем недостоверной информации по доле местного содержания в Услугах.

10.4. Во всем остальном, что не предусмотрено настоящим Договором, Стороны руководствуются законодательством Республики Казахстан и Правилами закупок.

10.5. Настоящий Договор составлен в 2 (двух) подлинных экземплярах на русском языке, имеющих равную юридическую силу, по одному экземпляру для каждой из Сторон.

10.6. Приложения к Договору являются его неотъемлемой частью и составляют с Договором единое целое:

10.6.1. Приложение № 1 - Перечень закупаемых услуг;

10.6.2. Приложение № 2 - Техническая спецификация на закупку услуг письменного перевода технических текстов ТОО «Масальский горно-

обогащительный комбинат» с английского на русский и с русского на английский языки;

10.6.3. Приложение № 3 – Форма рабочего задания;

10.6.4. Приложение № 4 – Форма акта приемки – передачи оказанных услуг;

10.6.5 Приложение № 5 – Форма отчетности по доле местного содержания в услугах.

10.7. Все Приложения, изменения и/или дополнения к настоящему Договору действительны лишь в том случае, если они оформлены в письменной форме, подписаны и скреплены печатями обеих Сторон.

## 11. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

### Заказчик

### Исполнитель

**ТОО «Масальский горно-  
обогащительный комбинат»**

Юридический адрес: Республика

Казахстан, Акмолинская область,

Жаркаинский район, г. Державинск,

ул. Захарова 31.

Фактический адрес: ул. Д. Кунаева,

12/1, БЦ «На водно-зеленом бульваре»,

4 этаж, офис 223

ИИК KZ 906010111000317166 (KZT)

АО «Народный банк Казахстан

БИК HSBKKZKX

БИН 071240019895

КБЕ 17

**Генеральный директор**

**Директор**

\_\_\_\_\_ **Р. Куанышбаев**

**М.П.**

\_\_\_\_\_

**М.П.**

Перечень закупаемых услуг

№	Наименование услуг	Стоимость услуг в тенге, включая/без НДС	Сроки оказания услуг	Место оказания услуг
1	Услуги письменного перевода технических текстов с английского на русский и с русского на английский языки		С момента заключения Договора по 31 декабря 2018 г.	г. Астана, ул. Кунаева 12/1

Заказчик

Исполнитель

\_\_\_\_\_  
М.П.

\_\_\_\_\_  
М.П.

**Техническая спецификация  
на закупку услуг письменного перевода технических текстов  
ТОО «Масальский горно-обогатительный комбинат» с  
английского на русский и с русского на английский языки**

**1. Услуги по письменному переводу технических текстов должны включать:**

Письменный перевод технических текстов с английского на русский и с русского на английский языки.

Поставщик должен обеспечить Заказчику оказание услуг по переводу документов в объеме не менее 6500 (шесть тысяч пятьсот) страниц.

**2. Основные требования к составу услуг**

Перевод текстов документов должен быть точным, полным, соответствовать нормам правилам литературного английского, русского языков, а также нормам технической литературы, излагаться официально-деловым стилем.

Не допускается пропуск каких-либо фрагментов исходного текста, равно как и искажение их смысла.

Названия организаций, нормативных правовых актов, аббревиатур должны соответствовать официальным названиям.

Внешний вид документа должен полностью соответствовать оригиналу. Это означает, что нужно расположить текст на странице перевода так же как он располагался в оригинале, сохранив центрирование строк, особенности шрифта (жирный, курсив) и графические объекты (если они есть), текст выравнивается по ширине.

Необходимо строго соблюдать аутентичность и сроки выполнения перевода, указанные Заказчиком. При нарушении указанных требований переводы могут быть направлены на доработку.

Перевод представляется в электронном виде по электронной почте в сроки, указанные в заявках Заказчика.

Тексты переводов представляются в формате MS Word, 14 шрифт «Times New Roman» через одинарный построчный интервал.

Объем одной страницы в формате MS Word берется из расчета 1800 (одна тысяча восемьсот) знаков на странице с пробелами, согласно функции подсчета «статистика».

Переводы таблиц, диаграмм представляются в формате MS Excel, 10 шрифт «Times New Roman». Объем одной страницы перевода в формате MS Excel берется из расчета 1800 (одна тысяча восемьсот) знаков на странице путем копирования в формат MS Word и подсчета при помощи функции «статистика».

Услуги оказываются по мере необходимости с 9.00 до 20.00 часов, в том числе в выходные и праздничные дни и в сроки, установленные Заказчиком.

Поставщик услуг выполняет перевод документов качественно, включая редактирование и унификацию терминологии текста, и приведение его к единому стилю изложения.

Исполненный перевод Поставщиком направляется Заказчику на электронный адрес и в срок, указанный в форме Рабочего задания.

Исполнитель должен определить ответственное лицо, уполномоченное оперативно реагировать на заявки Заказчика и его электронный адрес.

По требованию Заказчика ответственное лицо Исполнителя обязано явиться для согласования текстов, информации и прочего в течение 2 (двух) часов в офис Заказчика.

По договору о закупке услуг поставщику будет оплачиваться сумма за фактически переведенные страницы при условии отсутствия претензий к качеству оказанных услуг.

### **3. Срок оказания услуг**

Услуги Поставщиком представляются в соответствии со сроками, установленными в Рабочих заданиях (заявках).

Сроки оказания услуг по Договору: с момента подписания Договора по «31» декабря 2018 года включительно.

**Заказчик**

**Исполнитель**

\_\_\_\_\_  
М.П.

\_\_\_\_\_  
М.П.

Приложение № 3 к  
Договору № \_\_\_\_\_  
от \_\_\_\_\_ 2018 г.

Форма

Форма рабочего задания № \_\_\_\_\_

« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

В соответствии с Договором о закупках услуг письменного перевода способом запроса ценовых предложений с применением торгов на понижение № \_\_\_\_\_ от « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2018 года, заключенным между ТОО «Масальский горно-обогатительный комбинат» («Заказчик»), в лице \_\_\_\_\_ и \_\_\_\_\_ («Исполнитель»), в лице \_\_\_\_\_, Заказчик передает Исполнителю нижеследующие материалы для перевода с \_\_\_\_\_ языка на \_\_\_\_\_ язык в срок до « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 201\_\_ года.

Наименование материалов, подлежащих переводу*	Количество страниц исходного текста	Стоимость перевода 1 страницы	Стоимость оказываемых услуг

\*с указанием темы материалов

Итого: \_\_\_\_\_ ( \_\_\_\_\_ ).  
прописью

Заказчик

\_\_\_\_\_  
М.П.

---

Заказчик

Исполнитель

\_\_\_\_\_  
М.П.

\_\_\_\_\_  
М.П.

Приложение № 4 к  
Договору № \_\_\_\_\_  
от \_\_\_\_\_ 2018 г.

«Утверждаю»

\_\_\_\_\_  
Уполномоченное лицо от  
ТОО «Масальский ГОК»

\_\_\_\_\_  
М.П.

**Форма акта приемки-передачи оказанных услуг  
по договору № \_\_\_\_\_ от «\_\_» \_\_\_\_\_ 2018 г.**

**г.Астана**

**«\_\_» \_\_\_\_\_ 2018 г.**

Мы, нижеподписавшиеся, ТОО «Масальский горно-обогатительный комбинат» (далее – «Заказчик»), в лице \_\_\_\_\_, действующего на основании \_\_\_\_\_ с одной стороны, и \_\_\_\_\_, в лице \_\_\_\_\_ действующего на основании \_\_\_\_\_ (далее – «Исполнитель»), с другой стороны, составили настоящий акт о том, что в соответствии с Договором № \_\_\_\_\_ от «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г., Исполнитель передал, а Заказчик принял услуги, оказанные в соответствии с рабочим заданием от «\_\_» \_\_\_\_\_ 201\_\_ г. по \_\_\_\_\_

Стоимость оказанных услуг составляет \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_) тенге, в том числе/без НДС.

Стороны по объему, стоимости и качеству работ претензий не имеют.

**Заказчик**

**Исполнитель**

\_\_\_\_\_  
М.П.

\_\_\_\_\_  
М.П.

**Форма отчетности по доле местного содержания в услугах**

№ п/п Договора (m)	Стоимость Договора (СДj) KZT	Суммарная стоимость товаров в рамках договора (СТj) KZT	Суммарная стоимость договоров субподряда в рамках договора (ССДj) KZT	Доля фонда оплаты труда казахстанских кадров, выполняющего j-ый договор (Rj) %	№ п/п Товара (n)	Кол-во товаров Закупленных поставщиком в целях исполнения договора	Цена товара KZT	Стоимость (СТi) KZT	Доля КС согласно Сертификата СТ-KZ (Ki) %	Сертификат СТ-KZ		Примечание
										Номер	Дата выдачи	
1		-	-		1	-	-	-	-	-	-	-
2					2							
m					n							
<b>И Т О Г О</b>												

Доля местного содержания рассчитывается согласно Единой методики расчета организациями местного содержания, утвержденной Приказом Министра по инвестициям и развитию РК по 30 января 2015 года № 87, по следующей формуле::

$$MC_{p/y} = 100\% \times \frac{\sum_{j=1}^m ((CД_j - CТ_j - CСД_j) \times R_j + \sum_{i=1}^n (CТ_i \times M_i))}{S}$$

- m** – общее количество договоров, заключенных в целях поставки работы (услуги), включая договор между Заказчиком и подрядчиком, договоры между подрядчиком и субподрядчиками и т.д.
- n** – общее количество товаров, закупленных поставщиком в целях исполнения договора
- j** – Порядковый номер договора;
- СДj** – Стоимость j-ого договора;
- СТj** – Суммарная стоимость товаров, закупленных поставщиком или субподрядчиком в рамках j-ого договора;
- ССДj** – Суммарная стоимость договоров субподряда, заключенных в рамках исполнения j-ого договора

Доля казахстанского содержания (%):

**\*\* МСр/у = \_\_\_\_\_**

\*\* указывается итоговая доля казахстанского содержания в договоре в цифровом формате до сотой доли (0,00)

\_\_\_\_\_  
 Ф.И.О. руководителя, подпись М.П.

\_\_\_\_\_  
 Ф.И.О. исполнителя, контактный телефон